Traduction française de référence

ABX

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_5b848a89a790bc652d4d

SHA-256: 5b848a89a790bc652d4dd57ca0148f63de72aafe80dc632f9691c2d65a0e5d33

Page source 1

Texte source	Français
Výrobce:	Fabricant:
ABX, spol. s r.o.	ABX, spol. s r.o.
Žitná 1091/3	Žitná 1091/3
408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz	408 01 RUMBURK; e-mail: info@abx.cz
Česká republika	Česká republika
IČ: 44568703	IČ: 44568703
Identifikační značka (značky) modelu:	Marque(s) d'identification du modèle :
389	389
Varianty výrobku:	Variantes de produit :
389 OSE, 389 OSF, 389 OSG, 389 OSH	389 OSE, 389 OSF, 389 OSG, 389 OSH
Požadavky dle:	Exigences selon :
Metoda zkoušek:	Méthode de test :
EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022	EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022
Podklad pro vydání Osvědčení:	Fondements de la délivrance du certificat :
Funkce nepřímého vytápění:	Fonction de chauffage indirect :
NE	NON
Přímý tepelný výkon:	Production de chaleur directe :
6,5 kW	6,5 kW
Nepřímý tepelný výkon:	Production de chaleur indirecte :
-	-
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25%	Bûches de bois dont la teneur en humidité est ≤ 25 %
ANO	OUI
ANO	OUI
72,8	72,8
110	110
40	40
72	72
1112	1112
45	45
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12%	Bois pressé avec une teneur en humidité < 12 %
NE	NON

Texte source	Français
ANO	OUI
70,1	70,1
38	38
69	69
1158	1158
58	58
Jiná dřevní biomasa	Autres biomasses ligneuses
NE	NON
NE	NON
Nedřevní biomasa	biomasse non ligneuse
NE	NON
NE	NON
Antracit a antracitové uhlí	Anthracite et charbon anthracite
NE	NON
NE	NON
Vysokoteplotní koks	Coke à haute température
NE	NON
NE	NON
Nízkoteplotní koks	Coke à basse température
NE	NON
NE	NON
Černé uhlí	charbon noir
NE	NON
NE	NON
Hnědouhelné brikety	briquettes de charbon brun
NE	NON
NE	NON
Rašelinové brikety	briquettes de tourbe
NE	NON
NE	NON
Brikety ze směsi fosilních paliv	briquettes de mélange de combustibles fossiles
NE	NON

Texte source	Français
NE	NON
Jiné fosilní palivo	Autres combustibles fossiles
NE	NON
NE	NON
Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv	Briquettes issues d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles
NE	NON
NE	NON
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	Différents mélanges de biomasse et de combustibles fossiles
NE	NON
NE	NON
Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem	Caractéristiques lors d'un fonctionnement avec le carburant préféré uniquement
Jednotka	Unité
Tepelný výkon	énergie thermique
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)	Efficacité utile (NCV dans son état d'origine)
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
82,8	82,8
%	%
6,5	6,5
kW	kW
Minimální tepelný výkon	Puissance thermique minimale
netýká se	ne s'applique pas
kW	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie	Consommation d'énergie électrique auxiliaire
Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	Type de régulation de la puissance calorifique/de la température ambiante
Při jmenovitém tepelném výkonu	Puissance thermique nominale
elmax	elmax
netýká se	ne s'applique pas
kW	kW
Při minimálním tepelném výkonu	à puissance thermique minimale
elmin	orme

Texte source	Français
netýká se	ne s'applique pas
kW	kW
V pohotovostním režimu	En mode veille
netýká se	ne s'applique pas
kW	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Consommation électrique du brûleur pilote à combustion permanente
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	Consommation électrique du brûleur pilote à combustion permanente
netýká se	ne s'applique pas
kW	kW
Další možnosti regulace	Autres options de contrôle
Protokol č. 30-17298/3/T; 1015-AoP-30-17298/3/TZ; NB 1015	Protocole n° 30-17298/3/T ; 1015-AoP-30-17298/3/TZ ; NB 1015
EKODESIGN	ECODESIGN
Příloha k Technické dokumentaci	Annexe à la documentation technique
nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186	Règlement (UE) n° 2015/1185 et n° 2015/1186 de la Commission
Preferované	Préféré
palivo	carburant
Jiná vhodná	Autres appropriés
(**)	(**)
paliva	carburant
(****)	(****)
(***)	(***)
OGC	OGC
CO	CO
OGC	OGC
CO	CO
PM	PM
NOX	NOX
PM	PM
NOX	NOX
ηs [%]	ηs [%]

Texte source	Français
(EEI)	(EEI)
Emise při vytápění prostorů pří minimálním tepelném výkonu (*)	Émissions liées au chauffage des locaux à puissance calorifique minimale (*)
[mg/mn3] (13% O2)	[mg/mn3] (13% O2)
[mg/mn3] (13% O2)	[mg/mn3] (13% O2)
Jednotka	Unité
Emise při vytápění prostorů pří jmenovitém tepelném výkonu (*)	Émissions de chauffage des locaux à puissance calorifique nominale (*)
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	Rendement utile à la puissance thermique nominale
ηth.nom	ηth.nom
Pnom	Pnom
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu	Efficacité utile à puissance thermique minimale
ηth.min	ηth.min
netýká se	ne s'applique pas
%	%
Pmin	Pmin
jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti	un seul niveau de puissance de chauffage sans contrôle de la température ambiante
ANO	OUI
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	deux ou plusieurs étapes manuelles, sans contrôle de la température ambiante
NE	NON
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	avec thermostat mécanique pour le contrôle de la température ambiante
NE	NON
elsb	elsb
s elektronickou regulací teploty v místnosti	avec régulation électronique de la température ambiante
NE	NON
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	avec contrôle électronique de la température ambiante et programme quotidien
NE	NON
Ppilot	Ppilot
s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	avec régulation électrique de la température ambiante et programme hebdomadaire
NE	NON

Texte source	Français
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Régulation de la température ambiante avec détection de présence
NE	NON
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Régulation de la température ambiante avec détection d'ouverture de fenêtre
NE	NON
s dálkovým ovládáním s dálkovým ovládáním	avec télécommande avec télécommande
NE NE	NON NON
Poznámky k instalaci a údržbě:	Notes d'installation et de maintenance :
viz všeobecný návod, technický list	voir les instructions générales et la fiche technique
Kontaktní údaje	Coordonnées
(***) Sezónní energetická účinnost vytápění ηs (****) Index energetické účinnosti EEI	(***) Efficacité énergétique saisonnière du chauffage ηs (****) Indice d'efficacité énergétique EEI
(**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).	(**) Obligatoire uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est utilisé.
(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku.	(*) PM = particules, OGC = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOX = oxydes d'azote.
Údaj	Détail
Údaj	Détail
Značka	Marque
Značka	Marque
Hodnota	Valeur
Hodnota	Valeur
Palivo	Carburant
Údaj	Détail
Údaj	Détail
Značka	Marque
Značka	Marque
Hodnota	Valeur
Hodnota	Valeur
Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ	Tomáš Fanderlik - Directeur du TU
(CS)	(EN)

(CS)

EKODESIGN

Příloha k Technické dokumentaci

Výrobce:	ABX, spol. s r.o. Žitná 1091/3 408 01 RUMBURK; **e-mail**: info@abx.cz Česká republika IČ: 44568703
Identifikační značka (značky) modelu:	**389**
Varianty výrobku:	389 OSE, 389 OSF, 389 OSG, 389 OSH
Požadavky dle:	nařízení komise (EU) č. 2015/1185, č. 2015/1186
Metoda zkoušek:	EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022
Podklad pro vydání Osvědčení:	**Protokol č. 30-17298/3/T; 1015-AoP-30-17298/3/TZ; NB 1015**
Funkce nepřímého vytápění:	NE
Přímý tepelný výkon:	6,5 kW
Nepřímý tepelný výkon:	-

Palivo	Preferované palivo	Jiná vhodná paliva	η_s [%] (***)	(EEI) (****)	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)			
					PM	OGC	CO	NOX	PM	OGC	CO	NOX
					[mg/m_n^3] (13% O2)				[mg/m_n^3] (13% O2)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25%	ANO	ANO	72,8	110	40	72	1112	45				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12%	NE	ANO	70,1		38	69	1158	58				
Jiná dřevní biomasa	NE	NE										
Nedřevní biomasa	NE	NE										
Antracit a antracitové uhlí	NE	NE										
Vysokoteplotní koks	NE	NE										
Nízkoteplotní koks	NE	NE										
Černé uhlí	NE	NE										
Hnědouhelné brikety	NE	NE										
Rašelinové brikety	NE	NE										
Brikety ze směsi fosilních paliv	NE	NE										
Jiné fosilní palivo	NE	NE										
Brikety ze směsi biomasy s fosilních paliv	NE	NE										
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	NE	NE										

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	6,5	kW
Minimální tepelný výkon	P_{min}	netýká se	kW
Spotřeba pomocné elektrické energie			
Při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	netýká se	kW
Při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	netýká se	kW
V pohotovostním režimu	el_{sb}	netýká se	kW
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	netýká se	kW
Poznámky k instalaci a údržbě: viz všeobecný návod, technický list			

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th.nom}$	82,8	%
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu	$\eta_{th.min}$	netýká se	%

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti	
jeden stupeň tepelného výkonu bez regulace teploty v místnosti	ANO
dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	NE
s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti	NE
s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	NE
s elektrickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	NE
Další možnosti regulace	
regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	NE
regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	NE
s dálkovým ovládáním	NE



Kontaktní údaje	Tomáš Fanderlik - Vedoucí TÚ

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOX = oxidy dusíku.
(**) Povinné pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).
(***) Sezónní energetická účinnost vytápění η_S
(****) Index energetické účinnosti EEI